



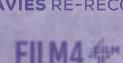
NEZOUH نَزُوع

A FILM BY SOUDADE KAADAN · SYRIA

KINDA ALLOUSH · HALA ZEIN · SAMER AL MASRI · NIZAR ALANI · DARINA ALJOUNDI

WRITER DIRECTOR SOUDADE KAADAN PRODUCERS YU FAI SUEN · SOUDADE KAADAN · MARC BORDURE

ASSOCIATE PRODUCERS AMIRA KAADAN EXECUTIVE PRODUCERS DANIEL BATTSEK · BEN COREN · FARHANA BHULA · LIZZIE FRANCKE
PETER LUO · DONNA GIGLIOTTI · ALAA KARKOUTI LINE PRODUCERS EMRE OSKAY AND ZIYA AKBAŞ DOP HÉLÈNE LOUVART A.F.C. · BURAK KANBİR G.Y.D
EDITORS SOUDADE KAADAN · NELLY QUETTIER PRODUCTION DESIGNER OSMAN ÖZCAN KEY GRIP AND SFX SERDAL ATEŞ
MUSIC BY ROB LANE AND ROB MANNING VFX SUPERVISOR AHMED YOUSRY SOUND DESIGN THOMAS ROBERT
PAUL DAVIES RE-RECORDING MIXER STEVE SINGLE COLORIST JODIE DAVIDSON



trigon-film

NEZOUH

Soudade Kaadan, Syrien/Syrie 2022

Die junge Zeina lebt mit ihren Eltern im einst lebensfrohen Damaskus. Die Mutter will weg, der Vater ist wild entschlossen zu bleiben. Da reisst eine Bombe ein Loch in die Decke von Zeinas Zimmer, gibt den Blick auf den Himmel und die Sterne frei. Soudade Kaadan erzählt sanft und leicht eine traumhafte Geschichte, die die Hoffnungen einer ganzen Generation widerspiegelt.



Himmlische Poesie

Die 14-jährige Zeina lebt mitten im einst so lebensfrohen Damaskus in einem zerbombten Viertel, aus dem alle geflohen sind. Ihr Vater Motaz beharrt eisern darauf, zu bleiben. Er hat Angst, zum Flüchtling zu werden, was im Titel des Films – «Vertreibung» – unter anderem zum Ausdruck kommt. Hala, Zeinas Mutter, möchte nichts lieber als gehen. Ihre raren Momente von Freude und Freiheit sind jene, in denen sie mit Zeina zu Popmusik tanzt. Dann reisst eine Bombe ein Loch in die Decke von Zeinas Zimmer, was mindestens zwei Vorteile hat: Sie kann unter freiem Himmel träumen und lernt den gleichaltrigen Amer kennen, der auf den Dächern des Quartiers ausharrt.

Der Spielfilm *Nezouh* ist ein sanftes Juwel aus einem malträtierten und in Trümmern liegenden Syrien. Mit zärtlichem und gleichzeitig amüsierter Blick erzählt Soudade Kaadan vom emanzipatorischen Weg einer jungen Frau und ihrer Mutter aus dem Wahnsinn der Männer heraus. In einem geschlossenen Raum, der sich zum Himmel, den Sternen in Richtung Meer öffnet, beweist die syrische Filmemacherin, die Damaskus nach den ersten Bombenangriffen verlassen hatte, ein ausgeprägtes Gespür für Poesie und traumwandlerische Szenen. So schafft sie es, das Drama der Vertriebenen genauso wiederzugeben, wie die Situation der Frauen in einem diktatorischen und patriarchalischen Land nuanciert zu beschreiben. Ihre sensible und erfrischende Tragikomödie lässt die Hoffnungen einer ganzen Generation wieder auflieben und zeigt uns die Kraft des Träumens.

Mitwirkende/Fiche technique

Regie/Réalisation: Soudade Kaadan
Buch/Scénario: Soudade Kaadan
Kamera/Image: Burak Kanbir
Montage: Soudade Kaadan, Nelly Quettier
Ton/Son: Paul Davies, Thomas Robert
Produktion: Y. Suen, S. Kaadan, M. Bordure
Sprache/Langue: Arabisch/d/f
Dauer/Durée: 103 minutes
Darstellung/Interprétation: Hala Zein, Kinda Alloush, Samir al-Masri, Nizar Alani, Nabil Abousalih, Samer Seyyid Ali, Darina Al Joundi
Premiere: Biennale di Venezia 2022
Publikumspreis – Prix du public

«Dieser feinsinnige Film zeigt, dass es im heutigen Syrien auch um Themen wie Hoffnung, Liebe, Teenagerträume und lustige Momente im Familienleben gehen kann.» British Film Institute

«Eine allegorische Erzählung über weibliche Emanzipation.» Variety

«Nezouh rend le cœur léger.» DMovies

«L'évocation symbolique d'une Syrie qui ne perd pas espoir.» Screen International



La jeune Zeina habite dans un quartier de Damas dévasté par la guerre. Sa mère aimerait quitter la ville, mais son père est bien décidé à rester. Un jour, une bombe ouvre le plafond de sa chambre sur le ciel et les étoiles. Sur fond de conflit en Syrie, la cinéaste Soudade Kaadan nous offre une douce tragicomédie, intime et onirique, qui reflète les espoirs de toute une génération.



Un grand sens de la poésie

Zeina, 14 ans, vit en plein cœur de Damas, dans un quartier coupé du monde et bombardé que tout le monde a fui. Seul son père Motaz s'obstine à rester dans cette ville dévastée, refusant coûte que coûte de quitter son appartement par peur de devenir un réfugié – ce que qualifie le titre du film. Hala, la mère de Zeina, voudrait pourtant partir. Ses seuls moments de liberté sont ceux où elle danse avec sa fille sur de la musique pop. Un jour, une bombe éventre leur immeuble et perce un grand trou au plafond de la chambre de Zeina. Grâce à cette ouverture, elle dort désormais à la belle étoile et rencontre bientôt Amer, un voisin de son âge qui lui aussi est l'un des rares habitants à vivre encore là.

Primé à Venise, *Nezouh* (littéralement «le déplacement») est un petit bijou de délicatesse et de douceur au milieu d'un quartier assiégié et en ruines. Avec un regard à la fois tendre et amusé, Soudade Kaadan y raconte le parcours émancipateur d'une jeune femme et de sa mère vis-à-vis de la folie des hommes. Au cours d'un huis-clos s'ouvrant peu à peu sur le ciel, les étoiles et la mer, la cinéaste syrienne (qui elle-même a quitté Damas après les premiers bombardements) fait preuve d'un onirisme subtil et d'un grand sens de la poésie. Elle parvient ainsi d'une part à restituer avec précision le drame des déplacés, d'autre part à décrire tout en nuances la condition des femmes dans un pays dictatorial, patriarchal et en guerre. Ce faisant, elle nous offre une tragicomédie sensible et positive, qui ravive les espoirs de toute une génération.

trigon-film

Limmatauweg 9
5408 Ennetbaden
056 430 12 30
info@trigon-film.org
www.trigon-film.org



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Bundesamt für Kultur BAK
Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit DEZA

LOTERIE ROMANDE

KANTON LUZERN
Kulturförderung
SWISSLOS

**Infos & Trailer/
Bande-Annonce**



Die andere Kinodimension – Filme, DVDs, Streaming, Publikationen aus Asien, Afrika, Lateinamerika

L'autre dimension cinématographique – Films, DVD, cinéma en ligne, publications d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine